

формированию резюме компании и передаёт всю её колоритность.

PR-информации. Данная функция слогана объединяет в себе информативную и воздействующую. Главным признаком слогана выступает некоторая эмоциональная наполненность, которая так или иначе содействует продвижению продажи товара. Например: Rехона. Никогда не подведёт! Агуша- Помощь маме, и папе.

Строго по требованиям маркетинга запоминающийся слоган считается эффективным. Эффективный, и поэтому эффективный, запоминающийся слоган абсолютно соответствует задачам маркетинга. Эксперт в области рекламы В. Кеворков находит, что эффективный слоган стимулирует потребителя к желаемому действию или активной сопричастности бренду.

Исследователь отмечает, что удачный слоган становится ключевым элементом рекламной компании бренда. Он поддерживает в сознании целевой группы потребителей ту «мотивирующую идею, которая была заложена в бренде».

Например, недавно компания Samsung выпускала свою продукцию, то есть смартфоны, из пластика. Однако, немного спустя компания провела презентацию устройств с рамкой из

металла, а потом и весь корпус был из металла. Для предоставления этой продукции был выбран слоган: Металлическая зависимость от кончиков пальцев. Итоги опроса показали, что больше 80 % людей, участвовавших на презентации новопродукции, сочли нужным приобрести товар, это означает, что новые модели телефонов стала более популярной и имел достаточно большую аудиторию пользователей. Исходя из этого можно утверждать, что слоган, не что иное, чем гарант успешного предоставления товара или услуги, чтобы, непременно, достичь высокого показателя продажи и прибыли соответственно.

#### Список литературы:

1. Рекламная коммуникация: Учеб. пособие / В. Л. Полукаров и др. – М.: Междунар. ун-т бизнеса и управления: Палеотип : ИТК «Дашков и К», 2002.
2. Ривз Р. Реальность к рекламе. –М.: Библос, 2017
3. Уэллс У. Реклама: принципы и практика: Пер. с англ. / У. Уэллс, Дж. Бернет, С. Мориарти. – СПб.: Питер, 2001. – 736 с.
4. Пирогова Ю.К. Рекламный текст. Семиотика и лингвистика. М., 2000. 22.
5. Толмачев А. Реклама в интернете. Курс молодого бойца. –СПб: БХВ, 2017

---

### ФРАЗЕМЫ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ В ПОЭЗИИ И.ЮСУПОВА

---

*Алламбергенова Г.*

*(преподаватель Каракалпакского государственного университета им. Бердах)*

*Кобланова Ж.*

*(студентка Каракалпакского государственного университета им. Бердах)*

*(Узбекистан, Нукус)*

#### АННОТАЦИЯ

Слова в языке употребляются по различным функциональным свойствам. При этом, лексические и грамматические особенности или прямое и переносное значения обогащают запас слов, употребляемых на основе художественных средств. Это свойственно и фразеологическим сочетаниям слов, фраземы выполняют ряд функциональных задач. Они, чаще всего, встречаются в художественных произведениях, в частности, в устном народном творчестве. В статье изучены фраземы, употребленные в произведениях поэта И.Юсупова, которые свойственны разговорной речи. Проведен анализ нескольких примеров.

**Ключевые слова:** художественный текст, литературный язык, разговорная речь, лексика, семантика, стилистика, фразема, метафора, синекдоха.

Наука «стилистика» в языкознании имеет особенное значение. Данный раздел важен не только для языкознания, но и для литературоведения. Стилистика – это слово происходит с греческого языка, на основе слова «стиль», остроконечное средство для письма и обозначает, как всем известно, «палочка».

В каракалпакском языкознании изучение стиля встречается в трудах профессора Е.Бердимуратова. Ученый в своих трудах привел полные сведения о стиле, то есть рассматривал функционально- стилистические особенности в каракалпакском языке, этапы развития и указал на их место при обогащении словарного запаса.

В связи с этим, проф.Е.Бердимуратов отмечал, что стиль - действительно, выступает в качестве системы языковых средств, в ходе исторического развития языка в разных областях быта, лексико-семантической, грамматической и т. д. связью с конкретной ситуацией различных форм общения посредством языка, сформированная своей функциональной, гибкостью под ту или иную область. Поэтому, и мы остановимся в статье на различных стилистических свойствах фразем. Разговорные фраземы наиболее широки и подобно жаргонным словам употребляются свободно. В нашем языке также употребляются фраземы приписанные повседневной разговорной речи.

Слова в языке употребляются по различным функциональным свойствам. При этом, лексические и грамматические особенности или прямое и переносное значения обогащают запас слов, употребляемых на основе художественных средств. Это свойственно и фразеологическим сочетаниям слов, фраземы выполняют ряд функциональных задач. Они, чаще всего, встречаются в художественных произведениях, в частности, в устном народном творчестве.

Множество устойчивых сочетаний слов являются фраземами разговорного языка, и составляют больше половины всей фразеологии. Как утверждает узбекский ученый Б.Иулдашев по уровню употребления со стилистической стороны фраземы разговорной речи относятся к низким языковым средствам. Их употребление в процессе общения свидетельствуют о неофициальности общения, придают общению природность и обыденность. Фраземы разговорной речи часто употребляются в повседневной жизни, в процессе общения между собой, в письменном и устном видах литературного языка [2]. По определению ученых Б.Ўринбоева, Д.Ўринбоева, устойчивые сочетания слов присущие разговорному стилю отличаются своей образностью, проникновенностью, понятностью всем [3]. И вправду, некоторые из них произошли в результате употребления свободных сочетаний слов в народной разговорной речи в переносном, метафорическом значении: *қол силтеу, мойнын ийиу, қолына қарау, истиң көзин билиу* и т.д. Фраземы разговорной речи в литературном языке значительно выделяются. Такие фраземы разговорной речи можно встретить и в произведениях И.Юсупова.

В своем стихотворении «Гыйбаткештиң бас ушындағы жазыу» поэт пишет: «*Бул «домалақ арза» жазса, қорқыңлар // Дөхметинен көpler урылып кетти, Қоңсы қабирлерде жатқан мархумлар // Бул барған соң қорқып тирилип кетти*». В данном примере «домалақ арза» – так в народе называли анонимное обращение к высшим органам. А фразема автора *урылып кетти* употреблена в значении «несправедливо уволен с работы». Например: *Тогайда адасқан жолаушы яңлы // Әўере-сарсаңға бизди саласаң (Жалғызлық); Инсан бул бәледен қорққан қашан да // Тислегендей өкеништиң бармағын (Епке келсе ашық болмай жасаңлар); Талайлар ергенек тайдырған шығар // Ал, мен бир мийзамкеш мийман болайын (Кудайы қонақтың қосығы); Даўласып енди хәлексең // Көп пенен көрген той, жора // Қара суўға семирип // Қайғысыз шаглап жүрмейсең (Шайыр хәм жүрек)*. В этих примерах фраземы разговорной речи имеют значения «*әўере-сарсаңға салыу*» – нарушить спокойствие, мучать; «*бармағын тислеу*» – сожалеть о содеянном, отчаиваться; «*ергенек тайдырыу*» – вкрасться в юрту девушки, прийти ночью тайком к девушке; «*қара суўға семириу*» – жить без забот, быть равнодушным. Кроме того, к фраземам разговорной речи относятся также употребляемые в языке пословицы и поговорки.

Так как определенную их часть составляют сокращенные, измененные их варианты. Такие случаи встречаются в произведениях поэта, то есть опускается некоторая часть пословиц и поговорок. Например: *Ел деп этик иешпей қан кеишкенлери // Аўызлықлы аттың суу ишкенлери (Бұлбұл уясы поэмасы)*. В данном примере пословица «*Ел басына күн туўса этиги менен суу кешер // Ат басына күн туўса, аўызлығы суу ишер*» употреблена в творчески усиленном, обостренном виде.

Ещё одна характерная черта фразем разговорной речи выражается в их употреблении в художественных произведениях, то есть в стиле художественной литературы. Естественным образом, основной признак фразем заключается в их образности. Они носят в предложении дополнительное эмоционально-экспрессивное значение.

Теперь мы проведем сравнительный анализ выражение образности этих фразем разговорной речи посредством различных тропов. Например, в метафорическом значении: *Сөйлегенде сөзиңниң де // Дузы болса шеп болмайды (Бул жер еле зор болады); Зарман арпа ишинде бир түп бийдайға // Бир қызалақ көриу арманымыз бар (Еркеклер роддомда)*.

Фраземы также употребляются в метонимическом значении. Сочетание слов «Көк қағаз» в значении «доллар» возникло в результате внутренних сходств. Например: *Бул көк қағаз шытырласа қай жерде // Журт қулағы ербең етип, алаңлар (Доллар)*.

В художественном произведении поэт посредством синекдохи обращает внимание читателя на вещи и явления, описывающие некоторые состояния. Например: *Жигитлик ҳәсери урган мурынның // Кеминде бир батпан самалы болар (Буллар көп түнеген асқар таўлардың); Бастың өксигиңди өзиңди күшлеп // Тири жанға муңды шақпадың ҳәргиз (Актрисаның ығбалы)*.

Диалогические (разговорные) фраземы – это фраземы, которые встречаются в разговоре героев между собой. Например: *Еглеме тур, Пирим бий // Бийтке өкпелеп, Тонды отқа салмайық // Еглеме тур, Пирим бий - ханға қырқ кисиниң ақылы // Өз-өзинен питпес, ханым // Көл суўы ийисленер, солай Балық бастан ширигенде // Көкирегимди қарсы айырган // Ат басындай арманым бар // Ер азығы жолда болар // Бөри азығы дүзде болар // Жат елде султан болма // Елиңде болғыл шопан*. В данных примерах фразеологизмы «*Бийтке өкпелеп, тонды отқа салыу*», «*Ханда қырқ кисиниң ақылы болады*», «*Балық басынан ширийд*», «*Көкиреги қарсы айырылыу*», «*Ер азығы жолды, бөри азығы үйде*», «*Басқа елде султан болганиша, Өз елиңде ултан бол*» в опере «*Әжинияз*» поэтом употреблены для достижения усиления их эмоционально-экспрессивного влияния.

Гипербола – художественное средство, выражающее предмет, явление в усиленном, преувеличенном виде. Гипербола усиливает и обостряет мысль в фразеологизме. Например: *Жаўдырақ қарақалтағым, Кеўли кең майдандай*

(Беглигинди бузба сен); *Асқар тау Элбрус аспанга тийген // Сымбатлы ақ төси көкше бұлт сүйген* (Сағыну); *Төрт дойнағың ақ көксиме // Бассам дейсең, ярым мениң* (Бұлбұл уясы). За основу в данном примере взяты строчки Гульпаршын в обращении к Байшубар *‘Төрт туяғың ақ көксиме басылгай’* из эпоса «Алмамыс». *‘Аттың төрт туяғы адамның көксиме басылуы’* пример гиперболического описания, употреблено в значении «если выиграешь эту гонку, могу смириться с любыми препятствиями».

Литотические фразеологизмы показывают предмет в уменьшенном, пониженном виде. Например: *Ийнениң көзиндей еки жарықтан // Терең сырлы көк нур қайнап атқандай // Ийне шаншар орны жоқ енди бунда // Турды сыймағанлар клуб аўзында // Аўзынан сарысы кетпеген еле, Сен бир палапансаң* (Актрисаның ығбалы). Приведенные в примерах фразеологизмы *‘ийнениң көзиндей’* – в значении слишком маленький, *‘ийне шаншар’* – тесный, *‘аўзынан сарысы кетпеген’* – слишком молодой мастерски употреблены для придания остроты мысли.

В русском языкознании под термином «просторечие» понимается не литературный, а лексико- фразеологический слой ( диалектизм, слова, употребляемые в языке определенного социального слоя, жаргон [4]. В словаре просторечию дается следующее определение: вид речи, имеющий свойство просто и с низкой характеристикой обозначать реальность, и в котором широко употребляются слова, грамматические формы и конструкции, выходящие за рамки норм литературного языка [5]. Узбекский ученый Б.Йулдашев считает целесообразным изучать фраземы просторечия в составе фразем разговорной речи, так как основная их часть в большей или меньшей мере выходят за рамки норм литературного языка[6].

Мы также согласны с мнением профессора, так как в состав фразем разговорной речи можно включить просторечные естественные, чаще жаргонные, фраземы, и можно видеть их в составе фразем разговорной речи. На этой основе, мы изучили фраземы, употребленные в произведениях поэта, выделяя по стилистическому аспекту фраземы разговорной речи. Например: *Болган сайын болсам дерсең // Жыйган сайын жыйсам дерсең // Ақырында опық жерсең // Көкирегин қайтар дизден* (Мәмелек ой). В данном примере просторечная фразема *‘опық жеу’* имеет значение « сожалеешь, будешь отчаиваться»; *Хәммеси бетлерин осып жыласар, қорқыу, қайгы, қарғыс көз қарасында* (Оссуарлар косығы). В данном примере просторечная фразема *‘бетин осып жылау’* приведено в грубом остром значении.

Данные фраземы не имеют особенностей с функциональной точки зрения. По доказательствам ученых, наблюдается усиление обратного процесса, то есть внедрение элементов разговорной речи в стили художественной литературы и

публицистики.[7]. И вправду, можно заметить, как в последнее время писателями и поэтами употребляются элементы фразем разговорной речи. Потому, что выражение той или иной ситуации и события фраземами, употребляемыми в народной речи повышает ценность произведения. При написании в стиле разговорной речи часто запоминается народом, проникает в душу народа. Поэтому данные часто употребляемые фраземы разговорной речи постепенно становятся литературными, то есть книжными фраземами.

Бывшие ранее фраземами разговорной речи, многие устойчивые сочетания слов в настоящее время обретают качество функциональной неограниченности. Например, основной единицей определения фразем: *қолы гул, жиптиң ушын жоғалтыу, аяғы аспаннан кетиу, бар күши менен и т.д.*, которые не отличаются с функционально-стилистической стороны считается семантико-количественная единица. Фраземы данного типа с тематической точки зрения обозначают общие понятия и употребляются в разговорном стиле, стиле художественной литературы и публицистики, в некоторых случаях в научном стиле.

Таким образом, фраземы в каракалпакском языке необходимо изучать, разделяя их в отдельные группы с учетом изменений с функциональной точки зрения и отличительных черт книжных, разговорных фразем. Фраземы разговорной речи в каракалпакском языке с функционально- стилистической стороны в определенной степени различаются. Поэтому считаем целесообразным изучать их, выделяя группу разговорных фразем. Они составляют основную часть фразем литературного языка, имеют свойства стилистической нейтральности и могут употребляться в межстилевом ключе. В результате частого употребления фраземы разговорной речи позже становятся неразрывной частью фразем литературного языка.

#### ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА:

- 1.Бердимуратов Е. Хэзирги каракалпак тили. Лексикология. Нөкис: Билим, 1994, -Б. 89.
- 2.Йўлдошев Б. Фразеологик услубият асослари. – Самарқанд, 1999. –Б.52.
- 3.Ўринбоев Б., Ўринбоева Д. Хозирги ўзбек тилининг сўзлашув услуби. – Тошкент: Фан, 1991, - Б.91
- 4.Лингвистический энциклопедический словарь. – Москва, 1990. – С. 402.
- 5.А. Лингвистик терминларнинг изохли луғати. – Тошкент: Ўқитувчи, 1985. – Б. 63.
- 6.Йўлд Хожиев ошев Б. Фразеологик услубият асослари. – Самарқанд, 1999. –Б.57.
- 7.Девкин В.Д. Немецкая разговорная речь. – Москва, 1973. –С.37; Назарян А.Г. История развития французской фразеологии. – Москва: Высшая школа, 1981, -С. 139-147.